

Experienced writer, editor and literary translator with proven creative credentials. Extensive background in marketing communications and publishing. You get a versatile team player who can grasp any project, mind the details, and get it right.

Writer and Project Manager; Garfinkel & Associates, Bethesda, MD

Write, edit and manage content for an award-winning agency of editorial talent. Clients include Fortune 500 companies; nationally recognized design, advertising and PR firms; plus leading nonprofits, foundations, universities, think tanks, and more. *February 2022 to present.*

Freelance Copywriter, Editor

- **Copywriting, Editing:** Collaborated with AHA agency and clients Hewlett-Packard and Charles Schwab among others with a focus on tech and financial services. Consulted for early-stage e-reading startup. *Various periods since 2001.*
- **Creative Translation, Transcreation:** Clients in collaboration with global translation agencies Mother Tongue, Creative Translation and others include BMW/MINI, Mercedes-Benz, BASF, TÜV SÜD, SAP, Bacardi, and Silhouette eyewear. *Since 2016.*

My knowledge of German and creative translation offers a rare asset when combined with my proven storytelling and editorial expertise. I can help transform any copy into compelling English.

Freelance Editor: Fiction

Perform in-depth developmental and copy editing for clients including Amazon Publishing, Girl Friday Productions, literary agent Peter Riva, and various writers using Reedsy, among others. *Since 2014.*

Author: Fiction, Creative Nonfiction, Screenplays

Published works include six novels, a novella, and creative nonfiction. *Since 1996.*

Literary Translator: German to English

Published works include nine novels. I also translate publisher samples, reports, and book marketing copy. Clients include AmazonCrossing, AVA International, Ziegler Film. *Since 2012.*

English and German Instructor; Berlitz, Portland, OR

Taught small groups and individuals from many countries using a conversation-based method that demanded keen interpersonal skills and cultural sensitivity. *Winter 2008 to Summer 2010.*

Copywriter, Editor; AHA Agency, Vancouver, WA

Conceived and edited marketing and PR copy for major technology clients such as Hewlett-Packard, Apollo Printers, and Advantage Energy Software. *January 2000 to August 2001.*

Editorial Assistant, Reporter; The Associated Press, Portland, OR

Wrote, edited and researched breaking news and feature stories for statewide and national media. Managed news traffic, conducted member relations. *May 1998 to October 1999.*

(continued)

Advertising Copywriter; Meier & Frank (now Macy's), Portland, OR

Wrote newspaper and direct mail retail ads. Developed radio spots. Gained knowledge of retail marketing. *April 1997 to May 1998.*

Public Relations Associate, Director; ProMedia, Inc (now Fish Advertising), Portland OR

Wrote press materials, ad copy and radio scripts. Attended and assisted in managing successful events. Conducted PR for nationwide schedule of computer technology trade shows. *June 1994 to September 1995.*

E D U C A T I O N**Master of Arts in History: Portland State University, 1994**

Awarded Oregon Graduate Laurels Scholarship. Nominated for 1996 Western Association of Graduate Schools Distinguished Thesis Award.

Fulbright Graduate Research Fellowship: Munich, Germany, 1993-94

Attended the University of Munich, researched and wrote MA thesis.

Bachelor of Arts in History, German: University of Oregon, 1989

Magna Cum Laude. Intensive Language Study Program in Tübingen, Germany. Honors include Phi Beta Kappa Society, Dean's List for academic excellence.